

收文 NO. 21	收文日期 1974年 9月 10日
檔案編號: 253.1.1.6	6 號

香港教育司署學校通告第八十六號

一九七四年學校健康教育演講及歌唱比賽

一、各校校長請派出代表參加本年度由維多利亞青年商會，市政局及教育司署聯合舉辦之學校健康教育演講及歌唱比賽，（報名表格附後），有關比賽細則，請參閱隨函附送之市政局所發通告。

二、各校校長請注意下列各點：

- (甲) 本年度演講比賽只分四組：小學組分中文及英文兩組，中學組分中文及英文兩組。小學組學校每組可派學生一名參加，中學組學校每組可派學生兩名參加。
- (乙) 參加演講比賽學校須於十月五日（星期六）前將報名表格填妥送達香港希慎道利園大廈教育司署健康教育組收。
- (丙) 參加歌唱比賽學校須於十月十六日（星期三）前將報名表格填妥，連同歌詞曲譜五份送達上述之健康教育組收。
- (丁) 關於演講比賽準決賽及歌唱比賽詳細程序，將於事前以書面通知各參加學校。

右通告

各中小學校校長

署理教育司

盧家禮  
包樂賢代

一九七四年九月三日



3rd September, 1974.

GENERAL SCHOOLS CIRCULAR NO.86/74

1974 Schools' Health Education

Speech and Song Contest

The Victoria Junior Chamber, in co-operation with the Urban Council and the Education Department, is once again sponsoring a Speech and Song Contest and heads of schools are invited to nominate representatives to compete in this Contest. For full particulars, please refer to the attached circular from the Urban Services Department.

2. Heads of schools are required to note
- (a) that the Speech Contest for this year consists of only four sections; schools may nominate not more than one representative for each primary section, and not more than two representatives for each secondary section;
  - (b) that entries for the Speech Contest must reach the Health Education Officer not later than Saturday, 5th October, 1974;
  - (c) that entries for the Song Contest, together with five copies of the words and music of the song, must reach the Health Education Officer not later than Wednesday, 16th October, 1974;
  - (d) that the participating schools will be informed in writing of the final arrangements for the semi-finals of the Speech Contest and the Song Contest in advance of either event.

A.G. Brown  
for Director of Education

To : Heads of all Primary &  
Secondary Schools

A.D.(P)

A.D.(S)

P.P.O.



收文	收文日期 1974年 9月 10日
NO. 15	檔案編號: 教字第 3 號

## 1974 Schools' Health Education Speech and Song Contest

The Victoria Junior Chamber, the Urban Council and the Education Department cordially invite your school to send representatives to compete in the 1974 Health Education Speech and Song Contest for schools.

### SPEECH CONTEST

#### Grouping

2. There are 4 sections in the Speech Contest :

#### English Section

- (a) Primary Schools
- (b) Secondary Schools (Form I - VI)

#### Chinese Section

- (c) Primary Schools
- (d) Secondary Schools (Middle 1 - 6)

3. Each school may nominate up to a total of six representatives with not more than one representative each in section (a) and (c) of paragraph 2; and not more than two representatives each in section (b) and (d) of paragraph 2.

4. Speeches will be limited to 5 minutes for Secondary School contestants and 3 minutes for Primary School contestants.

#### Theme

5. Theme for all sections is "Personal Habits and Environmental Health"

#### Elimination Contest

6. Elimination contests will be held at different centres in Hong Kong and Kowloon on Saturday, 26th October, 1974 from 9.00 a.m. to 1.00 p.m. The name of the centres will be notified at a later date. Three finalists will be selected from each primary section

Preliminary Contest in schools

學校衛生教育  
歌曲比賽文告

及報名表

本校不抄寫



and 6 finalists from each secondary section to compete in the Finals, giving a total of 18 finalists.

### Final Contest

7. The final competition will be held in the City Hall, Concert Hall on Saturday morning, 23rd November, 1974 from 9.00 a.m. to 2.00 p.m. The prize giving ceremony will be held immediately after the final competition.

### Judging

8. Scoring will be by a panel of 3 judges for each section at the elimination contests. In the finals there will be 6 judges. Marks will be awarded on the following basis :

(a)	Contents	40
(b)	Presentation	25
(c)	Delivery	25
(d)	Articulation	<u>10</u>
	Total	<u>100</u>

### Preliminary contest in schools

9. Heads of schools are requested to hold preliminary elimination contest among their pupils in order to select the school representative best qualified to compete in the Speech Contest. Your co-operation is sought in giving this contest the widest possible publicity in your school, so that the maximum number of children may participate in your preliminary elimination contest. This will not only produce competitive and enjoyable contests, but will also emphasize to all the children the importance of a Clean Environment.

### Date of closing entry

10. Entry forms must be returned to the Health Education Officer, Education Department, Lee Gardens, Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong on or before 5th October, 1974.

## SONG CONTEST

### Grouping

11. There are two sections in the Song Contest :

(a) Primary Schools

(b) Secondary Schools



12. Three choirs from each section will be selected. Entries must be original songs for group performance with or without accompaniment and should be of not more than 2 minutes duration. The song lyrics may be in Chinese or English.

13. For each section, schools may enter only one team of 20-40 pupils.

#### Theme

14. The theme for both section is "Personal Habits and Environmental Health"

#### Final contest

15. The Song Contest will be held in the City Hall, Concert Hall on Saturday morning, 2nd November, 1974 from 9.00 a.m. to 1.00 p.m. Winning teams will be required to sing their songs at the prize-giving ceremony to be held at the City Hall Concert Hall in the morning of 23rd November, 1974.

#### Date of closing entry

16. Entrants will be required to return entry forms and 5 copies of the words and music, before 16th October, 1974 to the Health Education Officer whose address is mentioned at paragraph 10 above.

### PRIZES

#### Speech Contest

17. The Victoria Junior Chamber will provide prizes for all finalists in the Speech Contest. There will also be a number of consolation prizes provided by the Urban Council in the form of book coupons. The value of the consolation prize will be \$50 for each primary school winner and \$100 for each secondary school winner. Certificates of merit will also be presented by the Urban Council.

#### Song Contest

18. The Victoria Junior Chamber will provide 6 prizes to the winning schools. Two prizes will be awarded to the best song writers; one for the primary section and one for the secondary section. The Urban Council will also provide souvenir banners to all participating schools.

// Song Contest



19. All heads of schools, teachers, parents and guardians are invited to attend the finals of the Speech Contest and the prize giving ceremony in the morning of Saturday, 23rd November, 1974 in the City Hall Concert Hall from 9.00 a.m. to 2

20. Enquiries regarding the above Speech and Song Contest may be directed to :

Mrs. E. CHAN, Health Education Officer, Education  
Department, telephone No. 5-774001  
ext. 33 or

Mr. HSU KWOK ZIANG, Senior Health Inspector (Health  
Education), Urban Services  
Department, telephone No. 5-279446



一九七四年度學校衛生教育演講及歌唱比賽

維多利亞青年商會、市政局及教育司署、謁誠邀請貴校派代表參加本年度學校衛生教育演講及歌唱比賽。

演講比賽

組別

(二) 演講比賽分四組舉行：

英文組

(甲) 小學組

(乙) 中學組 (F.I 至 F.VI)

中文組

(甲) 小學組

(乙) 中學組 (中一至中六)

(三) 每一小學組只能遣派代表一名，而每一中學組則可遣派代表兩名。每校所遣派代表不得超過六名。

(四) 演講時間：中學組以五分鐘為限、小學組則以三分鐘為限。

主題

(五) 本年度之演講主題是「個人習慣與環境衛生」

初賽日期及地點

(六) 初賽將於本年十月廿六日(星期六)上午九時至一時在香港及九龍不同地點舉行(比賽地點將另行通知)。在此初賽中，每小學組選出三名及每中學組將選出六名參加決賽，即共十八名。



決賽日期及地點

(七) 決賽定於本年十一月廿三日(星期六)上午九時至下午二時，假大會堂音樂廳舉行。

評判標準

(八) 初賽由評判員三名擔任，決賽時則有評判員六名。評判員將根據下列標準評選優勝者：

(甲) 內容	四十分
(乙) 表達	廿五分
(丙) 姿態	廿五分
(丁) 聲調	十分
總分一百分	

各校參加代表之選拔

(九) 為求此項比賽獲得最大收效，主辦人籲請各校長先行在校中舉行選拔賽，從而選出最佳之代表以參加初賽。此舉不但使學生在比賽時能作競賽，並可使學生對個人習慣與環境衛生的重要性更加認識。

截止報名日期

(十) 報名表格請於本年十月五日前送交香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署健康教育組收。

歌唱比賽

組別

(士) 歌唱比賽分二組舉行，即小學組及中學組。每組中將選出優勝隊三隊。



(士)參加比賽之歌曲必須自撰，不得套用舊譜。歌曲可齊唱或合唱，有無伴奏均可，歌詞可用中文或英文，演唱時間以不超過兩分鐘為限。

(三)每校可參加每組一隊，每隊人數由二十至四十。

### 主題

(四)兩組之主題均為「個人習慣與環境衛生」。

### 決賽日期及地點

(五)歌唱比賽定於本年十一月二日星期六上午九時至下午一時假香港大會堂音樂廳舉行，優勝隊伍須於本年十一月廿三日星期六上午在大會堂音樂廳舉行之頒獎典禮作演唱示範。

### 歌唱比賽截止報名日期

(六)參加歌唱比賽學校請於本年十月十六日前將報名表及五份曲譜曲詞送到教育司署健康教育組。

### 獎品

### 演講比賽

(七)維多利亞青年商會慨允贈名貴獎品頒發參加決賽者。此外，市政局亦每組頒發優異獎多個，該等優異獎為價值五十元（小學組）及一百元（中學組）之書券。所有初賽入選者均由市政局頒發優異證書。



## 歌唱比賽

(六)維多利亞青年商會亦慨允捐贈獎品六份頒發給歌唱比賽之得勝學校、並另設最佳撰曲獎兩名(小學組一名、中學組一名)。  
所有參加比賽之學校均由市政局頒發紀念錦旗留念。

(五)主辦人謹邀請各校校長、教師及學生家長等、於本年十一月廿三日星期六上午九時至下午二時駕臨大會堂音樂廳參觀決賽及頒獎典禮、並請全力響應此項比賽。

有關上述比賽諮詢、請與下列兩位負責人聯絡：

(甲)教育司署健康教育組 陳靄蓮女士

電話：五一七七四〇〇一

內線三十三

(乙)市政事務署衛生教育組 許國祥先生

電話：五一二七九四四六



**SCHOOLS HEALTH EDUCATION SONG CONTEST—ENTRY FORM**

**學校衛生教育歌唱比賽報名表**

*Name of School* (English and Chinese):

學校名稱 (中英文並寫)

*Address of School:*

學校地址

Tel.:

電話

*No. of Pupils in Choir:*

歌唱隊人數

*Section Entered:* PRIMARY/SECONDARY

參加何組 小學組/中學組

(Delete as appropriate)

(請劃去不適用字句)



# HEALTH EDUCATION ORATORICAL CONTEST—ENTRY FORM

(Use one form for each contestant)

衛生教育演講比賽報名表（每一比賽學生請用一報名表）

NAME OF CONTESTANT (English *and* Chinese, Surname first, in BLOCK letters):

比賽學生姓名（中英文並寫）

NAME OF SCHOOL (English *and* Chinese):

學校名稱（中英文並寫）

ADDRESS OF SCHOOL:

學校地址

TEL:

電話：

CENTRE PREFERRED (Delete where inapplicable):

(This is, however, subject to alteration by the sponsors)

比賽地點欲在何處（請劃去不適用者，但主辦人有  
權更改所選擇之比賽地點）

HONG KONG/KOWLOON

香港／九龍

SECTION ENTERED (Put an X in the appropriate box below):

參加何組（請在下列適合方格內加上X符號）

PRIMARY SCHOOLS 小學組

☐

English  
英文

☐

Chinese  
中文

SECONDARY SCHOOLS

☐

English  
英文

中學組

☐

Chinese  
中文